



GENIUS BOVAE

Di Annamaria Macchi

Cu la notti,
lu scieccareddhu passa,
passa intra la ruga,
pe' li vineddhi sdurrapati,
pe' li casi ddormentati . . .
La bumbuleddha chjina
di n'acqua supraffina,
lu chjiancu rasu rasu,
jiancu lu chjiatu como lu nasu.
Nun si spagna di nenti,
né di lu ventu, né di la malasorti,
nun ci servi pé mi guarda,
già canusci, di ognunu, la so sorti
e quandu vai arretu sapi,
chiddu chi n ci veni da intra chiddhi porti . . .
Rrivau di luntanu,
canusci vivi e morti,
lu sentiti passari
davant'a li vosci porti . . .
Lu pedi ntinna la petra
pé cacciari li so ricordi.
Lu sentiti passari
davant' a li vosci porti . . .
Nun si spagna di nuddhu
e manco di la morti . . .

LO SPIRITO DI BOVA

Nella notte,
l'asinello passa,
passa lungo il rione,
lungo i vicoli diruti
accanto alle case addormentate . . .
L'anfora è piena
di un'acqua sopraffina,
il fianco è rasato,
bianco il fiato
come il naso.
Non si spaventa di nulla,





né del vento, né della malasorte,
non gli serve guardare,
conosce già, di ognuno la sua sorte
e quando arretra sa, cosa succederà dietro a quelle porte . . .
Arriva da lontano,
conosce vivi e morti,
lo sentite passare
davanti alle vostre porte . . .
Il piede risuona sulla pietra
per scacciare i suoi ricordi . . .
Lo sentite passare
davanti alle vostre porte.
Non ha paura di nessuno
e neppure della morte . . .

